

The Governor General comes to tea

By Capt Conrad Schubert

Dressed in a khaki safari suit, Ranger hat and running shoes while eating bannock and char off paper plates, Governor General Michaëlle Jean presented a very different appearance to those who think all vice-regal occasions feature crystal, china and linen. Surrounded by Canadian Rangers and Junior Canadian Rangers, the Governor General chatted

easily about food, home communities and family.

As part of her first visit to the Northwest Territories, the Governor General visited members of the First Canadian Ranger Patrol Group (1 CRPG) on Hideaway Island, Yellowknife. As Madame Jean stepped from the 1 CRPG patrol boat—piloted by Major Christian Bergeron, commanding officer of 1 CRPG—she was greeted by Group

Sergeant Major Gerry Westcott and Canadian and Junior Rangers from Lutsel'Ke, Tulita and Fort Providence, N.W.T. and Kugluktuk, Nunavut.

Accompanied by Colonel Norm Couturier, commander of Joint Task Force (North), Maj Bergeron and GSM Westcott, the Governor General viewed equipment used by 1 CRPG, first aid demonstrations, food gathering, fire starting and Junior Ranger activities.

After the demonstrations, attention turned to the food table. Rangers had been at work since early in the morning preparing muskox, two types of char, and bannock with jam washed down with strong tea and coffee brewed on the fire.

The group moved out onto the sunny rocks where the breeze kept the mosquitoes at bay, where the Governor General sampled the northern fare and chatted with the Rangers.

La gouverneure générale vient prendre le thé

par le Capt Conrad Schubert

Vêtue d'un habit de safari kaki, d'un chapeau de Ranger et d'espadrilles pour déguster du pain bannock et de l'omble dans des assiettes en carton, la gouverneure générale Michaëlle Jean a projeté une image bien différente pour tous ceux qui croient que les occasions vice-royales s'accompagnent nécessairement de verres en cristal, de fine porcelaine de Chine et de linge de table sophistiqué. Entourée des Rangers canadiens et des Rangers juniors canadiens, la gouverneure générale était à l'aise pour discuter de nourriture, de sens de la communauté et de famille.

Dans le cadre de sa première visite dans les Territoires du Nord-Ouest, la gouverneure générale a visité des membres du 1^{er} Groupe de patrouille des Rangers canadiens (1 GPRC) sur l'île Hideaway, dans la région de Yellowknife. En débarquant du bateau de patrouille du 1 GPRC – piloté par le Major Christian Bergeron, le commandant du 1 GPRC – elle a été accueillie par le Sergent-major

du groupe Gerry Westcott et par les Rangers canadiens et les Rangers juniors de Lutsel'Ke, de Tulita et de Fort Providence (T. N.-O.) ainsi que de Kugluktuk (Nunavut).

Accompagnée du Colonel Norm Couturier, commandant de la Force opérationnelle interarmées du Nord, du Maj Bergeron et du SMG Westcott, la gouverneure générale a examiné l'équipement utilisé par le 1 GPRC et a assisté à des démonstrations de premiers soins, à la cueillette de nourriture, à l'allumage de feux et aux activités des Rangers juniors.

Après les démonstrations, le groupe s'est mis à table. Les Rangers s'affairaient depuis le matin à préparer du bœuf musqué, deux types d'omble et du bannock avec de la confiture, le tout accompagné de thé et de café forts préparés sur le feu.

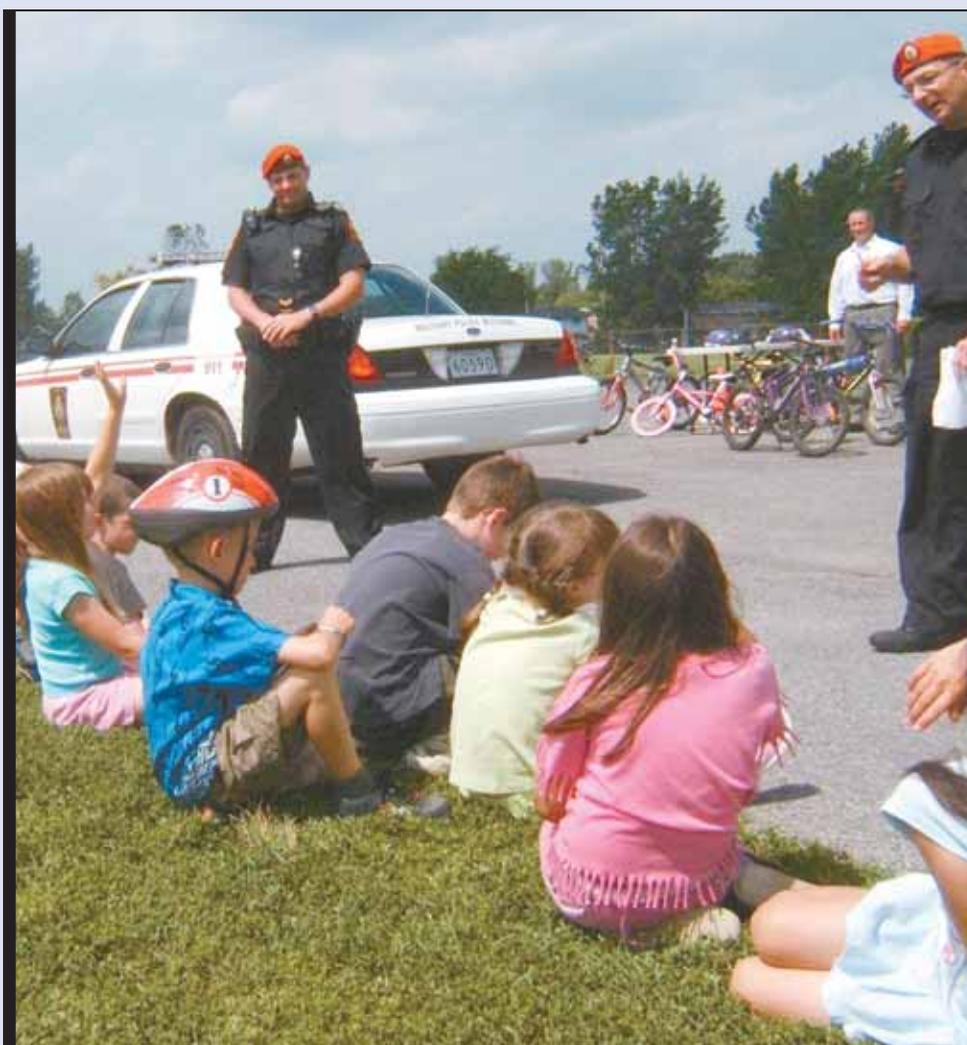
Le groupe s'est installé sur les pierres où brillait le soleil et où la brise éloignait les moustiques. M^{me} Jean a donc pu déguster les mets du Nord du Canada et discuter avec les Rangers.



DND/MDN

Governor General Michaëlle Jean chats with Junior Canadian Rangers from Tulita and Kugluktuk during her visit to the Northwest Territories.

La gouverneure générale Michaëlle Jean discute avec des Rangers juniors canadiens de Tulita et Kugluktuk durant sa visite dans les Territoires du Nord-Ouest.



CPL BRIAN MCHALE

Military police promote bicycle safety

Cpl Ryan Dean (left) and MCpl Tommy Camacho of the CF Support Unit (Ottawa) Military Police Company discuss bicycle safety with students at the Uplands Catholic School in Ottawa. Approximately 80 elementary students attended safety sessions—covering equipment, hand signals, road signs and regulations—held recently.

The program, one of many ongoing community relations initiatives by military police detachments across Canada, also included a bicycle skills course, a competition, and certificates for participants.

La police militaire fait la promotion de la sécurité à bicyclette

Le Cpl Ryan Dean (à gauche) et le Cplc Tommy Camacho de la Compagnie de police militaire de l'Unité de soutien des FC (Ottawa) ont parlé de sécurité à vélo avec les élèves de l'école catholique Uplands d'Ottawa. Environ 80 élèves de l'école primaire ont participé aux récentes séances sur la sécurité qui portaient notamment sur l'équipement, la signalisation gestuelle, les panneaux routiers et les règlements.

Le programme, l'une des nombreuses initiatives des relations communautaires entreprises par les services de police militaire à travers le Canada, comprenait également un cours d'habileté à bicyclette, une compétition et un certificat pour les participants.